

## A Clever Artist རྒྱུང་གུང་ལྡན་པའི་ལྷ་རྩལ་བ།

There was a king. His name was Tiger Lion. He had a lot of money. His right leg was not straight. His left eye could not see.

One morning Tiger Lion went outside. He saw an artist painting a picture. It was a good picture. He asked the artist to paint a picture of him. The artist said yes.

The artist painted the king. He gave the king a straight leg and an eye that could see. When the artist finished the painting, he showed the king. Tiger Lion was very angry. He killed the artist. Then, he got another artist to paint his picture. Lots of people knew this artist. He was famous. He painted the king. This time, the king's leg was not straight and his eye could not see. The king was angry. He killed the artist.

The next day he got another artist. His name was Dorji. He was not famous. He was very smart. He painted the king with his right leg on a rock. A gun was on his leg. His left eye was closed. It looked like the king was killing a tiger.

The king was happy. He gave Dorji lots of money.

སྔན་རྩལ་བོ་ཞིག་ཡོད་ལ་ཁོའི་མིང་ལ་སྟག་སེང་ཟེར། ཁོ་ལ་སྒོར་མོ་ཉ་ཅང་མང་མོད། ཁོའི་རྒྱུང་གུང་གཡས་པ་འཁྱུགས་འདུག་ལ་མིག་གཡོན་པ་ཡོང་བ་ཡིན།  
ཉིན་ཞིག་གི་ཞོགས་པར་སྟག་སེང་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་སྟེ་ལྷ་རྩལ་བ་ཞིག་གིས་རི་མོ་འབྲི་བཞིན་པ་མཐོང་། དེ་ནི་རི་མོ་ཡག་ཤས་ཤིག་རེད། ཁོས་ལྷ་རྩལ་བར་ཁོ་ལ་  
རི་མོ་ཞིག་འབྲི་བར་རེ་བྱ་བས་པས། ལྷ་རྩལ་བ་དེས་ཚག་གི་ཟེར།  
ལྷ་རྩལ་བ་དེས་རྩལ་བོ་ལ་རྒྱུང་གུང་མོ་ཞིག་དང་མིག་ཁར་མེད་པ་ཞིག་བྲིས། ལྷ་རྩལ་བས་བྲིས་ཚར་རྗེས་རྩལ་བོ་ལ་བཞུན། སྟག་སེང་ཁ་སྟོ་ཁ་ནས་ལངས་  
ཤིང་ཞེ་སྟོ་གཏིང་ནས་ལངས་ཏེ། ལྷ་རྩལ་བ་དེ་བསད། དེ་ནས་ཁོས་ལྷ་རྩལ་བ་གཞན་ཞིག་བཅའ་ནས་ཁོ་འབྲི་བ་བཅུག་མི་མང་བོས་ལྷ་རྩལ་བ་དེར་ཆ་རྒྱས་ཡོད་  
ལ་ཁོ་ནི་མིང་གཤམ་ཅན་ཞིག་ཡིན། ཁོས་ཐེངས་འདིར་རྩལ་བོར་རྒྱུང་གུང་པོ་ཞིག་དང་མིག་ཀྱང་ཡོང་བ་ཞིག་བྲིས། རྩལ་བོ་ཁོང་ཁོ་ལངས་ནས་ལྷ་རྩལ་བ་  
དེ་ཡང་བསད།  
ཕྱི་ཉིན་ཁོས་ལྷ་རྩལ་བ་གཞན་ཞིག་རྟེན་ཅིང་། ཁོའི་མིང་ལ་རྡོ་རྗེ་ཟེར། ཁོ་མིང་གཤམ་ཅན་ཞིག་མིན་ཡང་རྒྱུང་གུང་ལྡན་པ་ཞིག་རེད། ཁོས་རྩལ་བོས་རྒྱུང་གུང་གཡས་པ་རྡོ་རྟེན་ལ་བཞག་ཅིང་བྱུ་ཞིག་རྒྱུང་གུང་གི་སྟེང་ལ་བཞག་ནས། མིག་གཡོན་པ་བཙུམ་ཁིང་སྟག་སེང་གསོད་བཞིན་པའི་སྟངས་ལྟར་རི་མོར་བྲིས།  
རྩལ་བོ་དགའ་སྟོ་ཚད་མེད་སྟེ་ནས་རྡོ་རྗེ་ལ་དཔུལ་སྒོར་མང་བོ་བྱིན།

a lot of [ei l t v] མང་པོ་

right [rait] གཡས་

leg [le ] རྒྱུ་པ་

was not [w z n t] མིན་པ།

straight [streit] དྲང་མོ།

left [left] གཡོན་

could not [kud n t] མི་སྟབ་པ།

artist [ ' :tist] ལྷ་རྩལ་པ།

paint [peint] ཚེན་བྱིག་པ།

picture [ 'pikt ] རི་མོ། འདྲ་པར།

finish [ 'fini ] ཚར་པ། འགྲུབ་པ།

angry [ 'æ ri] ཁོང་སློལངས་པའི་

kill [kil] གསོད་པ།

famous [ 'feim s] མིང་དུ་གྲགས་པའི།

smart [sm : t] སྤང་སྤང་ལུན་པའི།

tiger [ 'tai ] ལྷག་

to make something འོན་དག་ལ་གས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ།

to make somebody མི་ལ་ལས་འོན་དུ།

pictures རི་མོ་ཉམ་ཉམ་དང་གཉམ་ཉམ་གྱི་ཡན་

know about ཤེས་པ།

look like འདྲ་བ་རིགས་པ།

*Match these words with their meanings.* ཐ་སྒྲིལ་འདི་དག་རང་རང་གི་གོ་དོན་དང་སྒྲེལ་དགོས།

- a. artist \_\_\_\_ to make something die
- b. famous \_\_\_\_ not happy
- c. angry \_\_\_\_ a person who makes pictures
- d. paint \_\_\_\_ lots of people know about this
- e. kill \_\_\_\_ to make a picture

*Write the answers to these questions.* དྲི་བ་འདི་དག་ལ་ལན་ཟིན།

- a. Why did the king ask the artist to paint him?
- b. Why did the king kill the first artist?
- c. Why did the king kill the second artist?
- d. What did the king look like in Dorji's picture?
- e. Did the king kill Dorji?

*Simplified English text by Rose Hyson.* དབྱིན་ཡིག་གི་སྒྲིབ་ཚན་འདི་ཐོར་ཡང་བར་བཞེ་མཁན་ནི་Rose Hyson་དང་།

*The Tibetan version of this text was prepared by G.yang skyabs rdo rje.*

སྒྲིབ་ཚན་འདི་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་མཁན་ནི་མགོ་མང་གཡང་སྐབས་རྩི་མེ་ཡིན།